

LA HISTORIA ORAL, INSTRUMENTO DE ANALISIS SOCIAL ALGUNAS APORTACIONES RECIENTES

POR

ELDA E. GONZALEZ MARTINEZ y CONSUELO NARANJO OROVIO

Departamento de Historia de América "Fernández de Oviedo".
Centro de Estudios Históricos CSIC.

En algunas ocasiones el historiador, al abarcar un estudio centrado en la época contemporánea, se enfrenta con que la insuficiencia de las fuentes documentales le impide llegar al fondo de la cuestión a analizar. Nos referimos concretamente a aquellos estudios donde, ya sea por la voluntad expresa de la sociedad —o un determinado grupo social— de intentar olvidar hechos de su pasado reciente, ya sea porque constituyen fenómenos producidos por hombre común, quien en la historiografía clásica no tiene el papel relevante que le corresponde, las fuentes escritas o bien son escasas o bien el acceso a ellas es difícil. Es allí donde la utilización de la historia oral, del testimonio de los protagonistas, se hace necesaria y en algunos casos imprescindible. Entre las muchas definiciones que se han dado de historia oral, una de las que globaliza la importancia de esta metodología es la enunciada por Aspásia Camargo:

La historia oral es la grabación y el procesamiento del conjunto de testimonios de actores o testigos de fenómenos sociales significativos, cuyo registro se perdería por la carencia o insuficiencia de fuentes históricas alternativas (1).

En definitiva se trata de recuperar el testimonio humano para el conocimiento histórico; la historia oral se constituiría en una fuente alternativa y/o complementaria a la historia. Como ya señaló

(1) Aspásia CAMARGO: *Catálogo de depoimentos*, Instituto de documentação, Editora Fundação Getúlio Vargas, Río de Janeiro, 1980, p. 19.

Blumer, «el documento humano es un retrato de la experiencia individual que revela las acciones de un individuo como actor y participante en la vida social» (2). Consideramos que la tarea de la historia oral está centrada en el relato del individuo (3), ya sea del hombre común o del que forma parte de una elite, es la historia de lo cotidiano, del día a día de cada uno de ellos, en fin, es la reconstrucción de su pasado, de un pasado reciente que solamente es revalorizado a través de ésta.

La historia oral vuelve a legitimar la historia contemporánea (...). La historia estaba confinada al pasado. La historia oral vino a conferir nuevamente legitimidad a la historia del presente, hizo que nos volviésemos de nuevo a la historia contemporánea y a los problemas contemporáneos. Esto no quiere decir abandonar el pasado, quiere decir ganar, acrecentar una nueva dimensión (4).

Por otra parte, es también la encargada de recopilar e interpretar los rápidos cambios a los que está sujeta nuestra sociedad contemporánea (5); es el único modo de recuperar aquel material que por ser efímero desaparecería en el tiempo. Otro de los valores que encierra la historia oral es la recopilación de información que podrá ser utilizada en el futuro, constituyéndose en una fuente directa.

Ha de tenerse en cuenta que la importancia del testimonio no se reduce solamente a la información contenida en él, sino también a las características implícitas en esa oralidad; nos referimos concretamente el lenguaje utilizado por el entrevistado, entonación, pausas o silencios, etc., todo ello forma parte del conjunto de la visión y versión que el testimonio está ofreciendo.

Al referirnos a la historia oral como una fuente histórica se-

(2) H. BLUMER: "An Appraisal of Thomas and Znaniecki. The polish peasant in Europe and America", p. 29, *Social Sciences Research Council*, New York, 1939.

(3) Es interesante citar la visión que uno de los entrevistados tiene del trabajo de investigación: "O seu trabalho é muito importante pra nós. Principalmente se feito num palvreado que a gente entende, pra também podê lê a dele tirá proveito. Nós não temos condição de fazê um trabalho desse, porque não temos tempo, chegamos em casa cansado, não sabemos escrevê direito e pra gente é difícil juntá isso numa única historia. Pur isso, acho muito importante que um universitario venha vivê com o povo e servi de mensagero daquilo que nós somo, sentimo e pensamo", Luis Flavio Rainho. *Os peões do grande ABC*, Voces, Petrópolis, 1980, p. 13.

(4) Valentina de ROCHA LIMA: "Problemas metodológicos da historia oral", *I Seminario de Historia Oral*, Salvador, Bahía, 7-10 marzo, 1983.

(5) Para este aspecto véase la ponencia presentada por el doctor José Cepeda Adán en el XV Congreso Internacional de ciencias Históricas, 10-17 agosto de 1980. "Proyecto de encuesta de la guerra civil española".

ñalamos el carácter alternativo y/o complementario de la misma, siendo la única fuente a utilizar allí donde los documentos escritos sean inexistentes. Ahora bien, en los trabajos basados fundamentalmente en testimonios orales el conocimiento exhaustivo del período histórico es condición indispensable para llevar a cabo la investigación.

El trabajo del doctor Mauricio Vinhas de Queirós nos da un buen ejemplo de cómo utilizar las fuentes orales (6). Su investigación se centra en el movimiento mesiánico que ocurrió a partir de 1812 en Brasil, concretamente la zona limítrofe de los estados de Santa Catarina y Paraná. En este trabajo el autor utilizó como material básico el testimonio de «antiguos fanáticos y otras personas que participaron o presenciaron los acontecimientos», así como algunos periódicos de la época, procesos judiciales y policiales y libros realizados por jóvenes oficiales del ejército que participaron en la represión de este movimiento. El resultado de la investigación, de enorme importancia, es la reconstrucción de un suceso histórico que sin el auxilio de los relatos de los testigos se hubiera perdido en el tiempo, quedando un vacío en el estudio de la historia de los movimientos mesiánicos ocurridos en Brasil.

Otro de los casos que mencionaremos son los estudios realizados sobre emigración y exilio. Concretamente citaremos el realizado por Inkelex y Bawer sobre los exiliados soviéticos en Estados Unidos (7), así como los trabajos llevados a cabo a partir de la década de los veinte referidos a exiliados políticos y emigrantes polacos, recogiendo principalmente material escrito, cartas y memorias (8). En esta línea de investigación se encuentran las «Memórias do exilio» (9) realizadas a partir de 1974, utilizando como principal fuente de información la dada por los exiliados brasileños esparcidos por diferentes países del mundo, a los cuales se les pidió colaboración para reconstruir en parte la experiencia brasileña de estos últimos años.

(6) MAURICIO VINHAS DE QUEIRÓS: *Messianismo e conflito social (A guerra sertaneja do Contestado: 1912-1916)*. Atica, São Paulo, 1977.

(7) ALEX INKELEX and RAYMOND BAWER: *The soviet citizens*, Harvard University Press, 1959.

(8) W. I. THOMAS AND ZNAIECKI: *The Polish Peasant in Europe and America. Monograph of an Immigrant Group*, 5 vols., New York, Alfred Knopf (First publication 1918-1920, Boston: The Graham Press).

(9) PEDRO CELSO UCHÔA CAVALCANTI y JOVELINO RAMOS (coordinadores): *Brasil 1964-19???. Memórias do Exílio. 1. de muitos caminhos*, Editora Livraria Ltda, São Paulo, 1978; véase también la obra de A. OLIVEIRA COSTA, M. T. MORAES, M. MAZORLA y V. DE ROCHA LIMA: *Memórias das mulheres do exílio*, vol. 2, Paz e Terra, Río de Janeiro.

En condiciones marcadas por rupturas históricas tales como las que provoca el exilio, la memoria colectiva tiene que ser hecha, pues ella exige el esfuerzo consciente de recuperación para la cultura nacional (10).

Otra línea de trabajo es la utilización de las fuentes orales como complemento de la historia documental. Continuando con las investigaciones referidas a emigración y exilio, en el Centro de Estudios Históricos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Departamento de Historia de América) se están llevando a cabo trabajos de investigación sobre la emigración española a América durante el siglo XIX y XX. A continuación desarrollaremos concretamente estas cuestiones centrándonos en las tesis que están siendo realizadas por las autoras de este artículo, emigración española a Cuba y Brasil, 1900-1959. En ambos casos se ha partido de un estudio profundo de los datos históricos concernientes tanto a España como a los países iberoamericanos en la época analizada, trabajo de archivos, hemerotecas y bibliotecas en los países estudiados, así como la recogida de datos en los centros regionales creados por los emigrantes en los lugares de destino. Una vez concluida esta etapa de la investigación fue elaborado un cuestionario-guía para el investigador, el cual abarca los distintos momentos de la vida del individuo emigrante, haciendo hincapié en aquellos aspectos en los cuales la información fuera o bien escasa o bien inexistente.

El cuestionario se dividió en tres ejes fundamentales: vida del emigrante en España, llegada y residencia en el país receptor y salida, en los casos que la hubiere, de dicho país.

1. VIDA DEL EMIGRANTE EN ESPAÑA

En esta parte del cuestionario se tiene en cuenta el lugar de origen del individuo, fecha de nacimiento, características socio-económicas de éste, condiciones laborales, estructura familiar, nivel educativo y cultural, participación sindical y política y causas fundamentales que originaron su partida. Así como los factores que influyeron en la elección de un país determinado, fecha de salida, documentos necesarios para su viaje, precio del pasaje, modo de adquisición de éste, existencia o no de intermediarios entre el individuo y la compañía naviera, puerto de embarque, si su billete fue gratuito, pagado por el gobierno del país inmigrante, si es

(10) UCHÔA...: [9], p. 9.

«billete de llamada», si fue abonado por algún familiar o si fue el propio interesado el que lo pagó. Tiempo y condiciones de su estancia en el puerto, nombre de la compañía naviera y, en concreto, el del navío, y condiciones del viaje.

2. LLEGADA Y RESIDENCIA EN EL PAÍS DE DESTINO

2.1. *Llegada*

Trámites aduaneros, instalación de los inmigrantes en los locales destinados a los mismos: hospedería, hotel, lazareto, campamento de inmigración, etc.; tiempo de estancia en éstos, condiciones de la misma, pagos eventuales y forma de salida de dichos campamentos, así como las primeras impresiones recibidas por el individuo, en las que se resaltan aquellos factores que pudieran haber afectado a éste por serle desconocidos.

2.2. *Residencia*

Localización geográfica, existencia de los lazos familiares o de amistad con compatriotas, obtención del primer empleo, diferentes trabajos y nacionalidad de los dueños y demás empleados, condiciones laborales, jornada, salario, grado de estabilidad en el mismo y lazos de solidaridad. Pertenencia a centros regionales, participación en los mismos a nivel social, cultural y político, iniciación o perfeccionamiento de su nivel educativo, y centros donde ésta se realizó. Cambio de estado civil, nacionalidad del cónyuge, estudio de los hijos y colegios donde se llevaron a cabo, adquisición de la nacionalidad del país de residencia, causas de este cambio cuando se produjera, y en el caso de Brasil, idioma utilizado en la casa.

Barrios donde vivían si por ejemplo eran exclusivamente de inmigrantes, movilidad ocurrida a través del tiempo. Si vivía en casa propia o era inquilino, en el último caso cuál era el precio del alquiler, si la casa era compartida con otros o no..., etc. Otros bienes en propiedad, urbana, tierras, coches, negocios. Con lo que respecta a sus relaciones bancarias tenemos en cuenta la nacionalidad de la banca donde se hacían las imposiciones, y en caso de ser española, el origen de ésta. En cuanto a los posibles contactos económicos mantenidos con España inquirimos sobre el tipo de inversiones realizadas y a través de que entidades se llevaban a cabo.

Para llegar a analizar la participación sindical y política del emigrante es necesario comenzar por saber cuál es su opinión sobre los diversos gobiernos del nuevo país, así como la evaluación de los mejores y peores períodos económicos a nivel general del país y a nivel individual.

Consideramos este punto de gran importancia ya que a través de los relatos se conocen las afinidades políticas de los entrevistados, permitiendo el abordaje de los aspectos que quizás constituyen la parte más delicada de la entrevista. Debido a las características de los países iberoamericanos los temas relacionados con la participación política y sindical resultan espinosos a la hora de realizar la entrevista. Dentro de este apartado se toma como punto de partida las condiciones socio-económicas del país y la relación del individuo con las diferentes asociaciones sindicales o bien partidos políticos, grado de participación, motivos que le impulsaron a ésta, actividades, etc., para después pasar del carácter general a aquellos aspectos particulares y a veces minuciosos que bien por la avanzada edad de los informantes pueden estar relegados en su memoria a un segundo plano, o bien que conscientemente el individuo omite, tales como organización y participación en huelgas, manifestaciones, trabajo en imprentas clandestinas, pertenencia a organizaciones secretas, etc.

Este apartado quedaría incompleto si no se incluyera en él las posibles relaciones mantenidas con España. El seguimiento de los acontecimientos políticos ocurridos en ella, su actitud ante los mismos, los lazos de solidaridad y, durante la guerra civil española, su adscripción a uno de los dos bandos, como lo indicarían su colaboración en campañas económicas, en la creación y publicación de periódicos y revistas, su agrupación en partidos políticos reflejo de los creados en España, etc. También son indicadores a tener en cuenta la prensa que se leía diariamente.

Respecto a las actividades culturales en las que participa el inmigrante se toma como guía la asistencia de éstos a diferentes espectáculos, cines, teatros, ópera, otros clubs que no sean los centros regionales españoles, etc. Así como su contribución económica a las obras culturales realizadas en el país receptor.

Se interroga también acerca de las relaciones personales de individuo tales como, nacionalidad de su grupo de amistades, la condición económica de éstos, y el grado de aceptación o rechazo que sienten por parte del nativo.

3. SALIDA DEL PAÍS RECEPTOR

En este último apartado del cuestionario se efectúan preguntas referentes a las causas endógenas y exógenas que motivaron la salida, nuevo país elegido y factores que impulsaron dicha elección, así como su situación en el nuevo país, anímica, económica, etc., y los problemas de adaptación.

La aplicación de este cuestionario no se hace de manera directa al individuo, constituye solamente una guía para el entrevistador. Se trata de mantener a lo largo de la conversación las secuencias históricas que ayuden al informante a recordar los hechos, yendo de lo más general a lo particular. Las pautas y los silencios sirven tanto en el momento del análisis del material oral como durante la entrevista, ellos permiten al investigador evaluar en qué momento el individuo se puede sentir en cierta manera apremiado o comprometido a manifestar determinados aspectos de su vida que no quiere revelar. En estos casos la habilidad del entrevistador en cómo formule las preguntas o bien los rodeos que dé para llegar a ellas permiten superar los obstáculos y lograr un testimonio fluido y más completo.

La entrevista debe reunir determinadas condiciones externas, entre las que consideramos más importante el que se desarrolle individualmente, con suficiente tiempo y ambiente de tranquilidad. En este momento cobran importancia las características individuales del entrevistador, en parte estas serán las que logren una buena disposición por parte del informante. La interacción entre el entrevistador y el entrevistado ayudará a que el individuo recuerde otros datos que quizá, en principio, había descartado por no considerarlos importantes. «Esto significa que la historia oral no depende solamente de la memoria individual sino de dos y de su interacción» (11). El papel del entrevistador debe estar orientado a crear la relación de diálogo, considerando al sujeto como portador de conocimientos valiosos, rompiendo de esta manera la barrera creada por el establecimiento a priori de dos roles, el entrevistador y el entrevistado.

El testimonio oral siempre será la reconstrucción de un período histórico de aquello vivido. Nos enfrentamos al recuerdo consciente, lo que el ser humano elige como importante. El investigador será el encargado de traer al presente aquellos acontecimientos que

(11) William W. Moss: "Oral History: What is it and where did it come from?", *The Past Meet the Present*, Meeting at Baylor University, Waco, Texas, 7 october, 1985.

la memoria ha relegado. En caso de no lograr este objetivo, cuando la respuesta es un silencio o una negativa, tenemos ante nosotros, como ya se ha mencionado, un indicador muy significativo en el momento del análisis del relato. Por otra parte, ha de tenerse en cuenta qué es lo que el informante resalta y presenta en un primer plano, qué parte del relato cobra más importancia para él, en qué momento el individuo se cree protagonista de los acontecimientos y por qué, analizando la proyección social que éste quiere dar de sí mismo en estrecha correlación con su status social y cultural.

Una de las discusiones que aparecen al utilizar la historial oral como fuente es el grado de validez de las informaciones provenientes de ésta, debido a la carga de subjetividad que está implícita en las mismas. Es evidente, como ya mencionábamos en el comienzo, que se trata de reconstrucciones de la experiencia individual y por tanto mediatizadas, pero el investigador está también mediatizado por las fuentes escritas debido a la carga ideológica de las mismas; con esto no queremos ocultar el problema evidente que se plantea en el análisis de la documentación oral, sino simplemente resaltar que esa subjetividad puede ser percibida por el investigador y por tanto mitigada por el mismo, a través de la comparación y contraposición con la historia escrita, y de la confrontación tanto entre las diversas partes del mismo relato como utilizando para ello diversos testimonios.

En este tipo de investigaciones otra fuente de suma importancia es la correspondencia que los individuos han mantenido. En el tema concreto de la emigración, ella permitirá un mayor acercamiento tanto al conocimiento del individuo como de determinados aspectos y períodos que nos interesan.

La comparación entre los testimonios actuales y esa correspondencia permite al investigador percibir cuales eran las intenciones, en ambos casos que el individuo trata de transmitir. Quizá a través de ello el fenómeno de idealización del pasado se haga más visible.

Retomando el caso concreto de nuestra investigación, la historia oral nos ha abierto nuevos caminos en el estudio. Y creemos que es en este punto donde ella adquiere particular valor proporcionando nuevos datos que hasta ese momento no habían sido encontrados en la búsqueda de documentación escrita, bien por desconocer su existencia, bien por ser el testimonio el único camino de llegar a ellos. En el caso de estudio de emigración y exilio la ruptura que se produce debido a la salida del país implica, entre otras cosas, por parte de la sociedad un cierto rechazo u olvido de este grupo. Los episodios cotidianos de su vida, los problemas so-

ciales, laborales, políticos, lingüísticos, con los que se debe enfrentar el emigrante son muchas veces ignorados.

LA UTILIZACIÓN DE LA HISTORIA ORAL EN ALGUNOS PAÍSES DEL MUNDO

Estados Unidos

El empleo de la historia oral como metodología y/o fuente de información comenzó entre 1941/42 con Alan Lomax. Tras la guerra, en 1946 ésta experimentó un gran desarrollo con Allan Nevins quien entrevistó a personas que hubiesen tenido durante la contienda una relación directa con el gobierno, fuerzas armadas o hubiesen participado en política. En 1948 Columbia University estableció el primer programa de historia oral, seis años más tarde se creó en la Universidad de California, Berkeley y en 1959 UCLA inauguró el Oral History Program. A partir de allí su desarrollo fue extraordinario siendo utilizada en estudios históricos, sociales y antropológicos. Esto dio lugar a la proliferación de asociaciones de historia oral entre las que cabe citar a manera de ejemplo, Oral History Association, fundada en 1966; The Southwest Oral History Association y The New England Association of Oral History (12).

Presentaremos algunas investigaciones que se han venido desarrollando en este país tanto en relación con América Latina y otros países, como referentes a fenómenos norteamericanos.

En 1963/65 se realizó un estudio sobre los líderes nacionales mexicanos por James W. Wilkie, encuadrado dentro de un proyecto general sobre historia oral para América Latina desarrollado en Ohio State University. Como resultado de su primera investigación publicó «México visto en el siglo xx; entrevistas de historia oral: Ramón Beteta, Marte R. Gómez Morín, Vicente Lombardo Toledano, Miguel Palomar y Vizcarra, Emilio Portes Gil, Jesús Silva Herzog», en colaboración con Edna Monzón de Wilkie, México, 1969. Posteriormente, en 1967 se trabajó con líderes políticos brasileños y costarricenses. A partir de 1968 este proyecto tuvo su sede en Latin American Center de la Universidad de California, Los Angeles.

Investigaciones sobre grupos étnicos en EE.UU., concretamente sobre la problemática de los judíos en la Alemania nazi y su emigración a China, han sido estudiados en el Midwest China Center.

(12) Joel GARDNER: "Oral History: The visual element", *Phonographic Bulletin*, Austria, 23, 1979.

Se investigó las vías por las que 20.000 judíos escaparon de Alemania, bien a través de Rusia o por barco desde Italia a Shangai. Fueron realizadas 25 entrevistas en las que los informadores resaltan sus experiencias en China, su conexión con otros grupos, etc. (13).

Otro trabajo sobre minorías es el realizado en The Foundation for Iranian Studies en Washington D. C. por Mahnaz Afkami. Esta investigación es el primer proyecto de historia oral en el campo de los estudios iraníes y es considerado esencial, ya que debido a la pérdida de documentos históricos o bien su alteración se hace necesario el aporte de esta información para reconstruir la historia del Irán moderno. En esta fundación existen entrevistas, más de doscientas horas, en las cuales se incluyen diferentes grupos y opiniones de artistas, científicos, escolares, diplomáticos y políticos. En ellas un grupo de éstos discute sobre su experiencia en el exilio, otros grupos minoritarios iraníes, tales como judíos, cristianos y zoroastristas hablan sobre su integración en la sociedad iraní y su actuación a raíz de la revolución (14).

Entre los estudios cuyo objetivo se centra en la vida de trabajadores debemos citar el realizado entre los mineros del carbón en Colorado por la Universidad de Colorado, fundado por Colorado Humanities Program y The National Endowment for the Humanities. Eric Margolis, director del mismo, resalta la importancia de este estudio en los documentos recogidos sobre la vida de simples trabajadores, muchos de ellos inmigrantes, quienes transformaron la sociedad agraria del Oeste en una sociedad industrial. Las entrevistas fueron realizadas entre 1977/78 en las minas de Colorado, Nuevo México y Utah (15).

Aparte de la investigación realizada por Allan Nevins ya señalada sobre la segunda guerra mundial, sobre este mismo tema Studs Terkel llevó a cabo un estudio basado en entrevistas a 100 hombres y mujeres de todas las condiciones sociales (16).

Ante la problemática que suscitó la guerra del Vietnam, el conocido síndrome Post Vietnam, «Post Vietnam Syndrome», fue realizada una investigación por Dorothy Tod entrevistando a las mujeres de soldados para mostrar las experiencias y los problemas de los veteranos del Vietnam desde diferentes perspectivas. El resultado fue un filme documentado y basado en la vida de cinco mujeres. En éste ellas hablan de sus experiencias viviendo y cuidando

(13) *Oral History Association Newsletter*, Baylor University, Texas, verano 1983.

(14) *Ibidem*: invierno 1984.

(15) *Ibidem*.

(16) *Newsweek*, Texas, octubre, 22, 1984, p. 55.

de los hombres perseguidos por sus recuerdos de la guerra. Tod señala como principal resultado de su estudio el hecho que las mujeres pueden trasladar las experiencias de sus maridos en la vida familiar americana de un modo en el que los hombres no podrían (17).

Existen trabajos sobre etnología, antropología y folklore. Podemos mencionar el realizado sobre mujeres artesanas textiles de Texas y Nuevo México proyectado en 1977 por Patricia Cooper y Norma Bradley, basado en las historias orales de éstas (18). Otro estudio de etnología fue llevado a cabo en la Universidad de Hawaii-Manoa sobre la gente trabajadora. Las entrevistas, veinte historias de vida, se realizaron en Hawii por Michiko Kodama, Warren Ninimoto y Cynthia Oshiro (19). Estudios sobre la formación y la existencia de una identidad étnica se han llevado a cabo por Linda Keller Brown y Kay Mussel, teniendo en cuenta la comida como representación de una identidad de grupo (20). Existen otros libros publicados recientemente sobre negros y otras minorías, entre los que se citará el estudio de Hans A. Baer sobre el movimiento espiritual negro. En él se analizan las prácticas, estructura y proceso de sincretismo. Su contribución es interesante para entender el desarrollo del pensamiento religioso afro-americano (21).

Gran Bretaña

Inglaterra constituye un foco importante de irradiación de los estudios de historia oral a través de la obra de Paul R. Thompson. Su libro *The Voice of the Past: Oral History* hace hincapié en el valioso aporte de las historias de vida a la historia escrita, enriqueciéndola: «a la vez que cambia su mensaje social la historia llega a ser más democrática» (22). «The Voice of the Past» puede considerarse una obra fundamental para todos aquellos que se inicien en el quehacer de la historia oral. Del mismo autor debemos

(17) "Vietnam interpreted by warrior's wives", *Oral History Association Newsletter*, Baylor University, Texas, invierno 1984.

(18) "The Quilters; woman and the Domestic Art", *Oral History Association Newsletter*, Baylor University, Texas, verano 1983.

(19) *Ibidem*: invierno 1984.

(20) "Ethnic and regional foodways in the Unites States. The performance of Group Identity", *New books in folklore and anthropology*, The University of Tennessee Press, 1983-1984.

(21) "The Black spiritual Movement. A religious Respinse to Racism", *New books in folklore and anthropology*, The University of Tennessee Press, 1983-1984.

(22) Paul Richard THOMPSON: *The voice of the Past: Oral History*, Oxford University Press, Oxford, 1978, p. 7.

citar «The Edwardians. The remaking of British society», en este estudio Thompson reproduce la vida cotidiana de principios de siglo, 1900-1918, en Inglaterra, a partir de las historias de vida de sus protagonistas. Contrapone la clase alta y la baja, centrándose en la última mencionada. En la descripción aparecen los diferentes valores culturales y patronales de conducta de la subcultura de la pobreza y los de la clase alta (23).

Paul Thompson, en colaboración con Natasha Bourchardt, recopilaron las investigaciones realizadas hasta 1982 en Europa en el libro «Our Common History: The Transformation of Europe». Entre ellas podemos mencionar los trabajos sobre las clases trabajadoras y su actitud hacia el fascismo de Luisa Passeriniis, los de Cristina Borderias y Mercedes Vilanova sobre los mineros y pescadores catalanes durante la República Española y los estudios sobre emigración de familias suecas a París durante la primera y segunda guerra mundial, por Isabel Bertaux-Wiame (24).

Otro de los proyectos es el que están llevando a cabo en la Universidad de Essex, departamento de Sociología, dirigido por Paul Thompson, en combinación con los Archivos Nacionales de historia oral de la India (25).

Margaret Mackay (26), de la Escuela de Estudios Escoceses, presentó en la sesión de «Oral History Interviewing» un estudio sobre la vida y la historia de la comunidad Highland, su sociedad, economía, cultura y religión existente desde finales del siglo XVIII y su desarrollo en el siglo XIX. El proyecto se realizó entre 1973 a 1977, se hicieron 380 entrevistas en inglés y gaélico. El testimonio oral recogido se puede desglosar en cuatro temas, historia familiar y genealogía; hechos informales y relaciones de ciudades; cuentos, anécdotas, canciones, dichos, etc., y reminiscencias de aspectos de la vida y experiencia personal.

España

Los trabajos sobre historia oral que hasta el momento se conocen y que se vienen desarrollando están localizados en la Universi-

(23) Paul R. THOMPSON: *The Edwardians. The remarking of British society*, Indiana University Press, U. S. A., 1975.

(24) *Oral History Review*. Oral History Association, Texas, 1983, pp. 131-134.

(25) *Oral History Association Newsletter*, Baylor University, Texas, invierno 1984.

(26) "Oral and documentary sources; a case of study", *Annual conference*, Cambridge, England, august, 1980.

dad Complutense, Universidad Autónoma y en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid y en la Universidad de Barcelona.

En la Universidad Complutense, Departamento de Historia de América y de Historia Moderna, se han venido realizando distintas investigaciones sobre los emigrantes españoles a América durante el siglo xx y sobre la actividad de las mujeres en Madrid de 1931 a 1939 (27).

En la Universidad Autónoma de Madrid, en el Seminario de Estudios sobre la mujer, se está llevando a cabo un proyecto por Pilar Folguera cuyo tema central es el estudio de la vida cotidiana en Madrid durante la dictadura.

En la Universidad de Barcelona, en el Centro de Estudios Históricos Internacionales, se han venido realizando investigaciones de este tipo por Mercedes Vilanova y Cristina Borderías, cuyos temas se basan en el comportamiento electoral y la militancia obrera. En esta ocasión señalamos una de las últimas investigaciones de Mercedes Vilanova sobre «Evolución de la división sexual del trabajo», 1924-1980. Aproximación desde una empresa del sector de servicios: la Compañía Telefónica Nacional de España» (28).

Iberoamérica

En Iberoamérica, la utilización de testimonios de historia de vida irrumpe a partir de la posguerra:

Es un fenómeno de posguerra que tendió a identificarse, a través de las entidades internacionales e investigadores que lo propusieron, con la toma de conciencia del llamado Tercer Mundo y del proceso de descolonización en el nuevo orden mundial, esto es, con la necesidad de conocer mejor los problemas específicos de las poblaciones y de los países emergentes (29).

(27) El primer trabajo fue presentado en *Encontre de treball sobre Història de la Dona*, celebrado en Bellaterra, 27-28 de junio 1983, en la actualidad en prensa. "La unión de las muchachas, un modelo metodológico", fue una de las ponencias del Seminario de Estudios sobre la Mujer, celebradas en la Universidad Autónoma. Se encuentra publicado en las *Actas de las Segundas Jornadas de investigación interdisciplinarias*, Madrid, 1983. Por lo que se refiere al último trabajo citado, se presentó en el *Coloquio de Fuentes Orales de Palma*, abril, 1984.

(28) Presentada como tesis doctoral en la Universidad de Barcelona en septiembre de 1984.

(29) Aspásia CAMARGO, Lucía HIPOLITO y Valentina DA ROCHA LIMA: "Historias de Vida na América Latina", p. 6, *BIB*, núm. 16, Río de Janeiro, segundo semestre de 1983.

Los primeros trabajos son de carácter antropológico, entre ellos citaremos el de Alfred Métraux (1942)(30) sobre un mesías quechua; Sidney Mintz (1960)(31), sobre la clase trabajadora portorriqueña, y finalmente los trabajos de Oscar Lewis, que en buena medida fueron los que propagandizaron el método, *Antropología de la Pobreza* y *Los Hijos de Sánchez* y Pedro Martínez (32).

Pasemos a analizar algunos países en concreto.

México

En 1959 se organizó el archivo sonoro bajo los auspicios del profesor Wigberto Jiménez Moreno, jefe del departamento de Investigaciones Históricas del Instituto Nacional de Antropología e Historia. Su objetivo fue el de recoger testimonios de los actores, tanto en el campo político como en el militar, de la revolución mexicana.

A partir de 1970 se creó, dentro de las publicaciones del Instituto Nacional de Antropología e Historia, una serie particular del archivo sonoro. De esa época y a modo de ejemplo incluimos las entrevistas realizadas por Eugenia Meyer y Alicia de Olivera Bonfil a Miguel Palomar y Vizcarra sobre su interpretación del conflicto religioso de 1926 (33), a Gustavo Baz y sus juicios como revolucionario, médico y político (34), etc.

Cada entrevista publicada ha seguido la norma de llevar un prólogo introductorio que proporcione datos acerca del entrevistado, tratando de que éste se limite a informar y no a prejuiciar al lector. En los casos en que lo permite, se han incluido datos aclaratorios, anexos y apéndices con documentos relacionados con la entrevista o poco conocidos hasta entonces (35).

(30) Alfred MÉTRAUX: "A Quechua messiah in Eastern Peru", *American Anthropologist*, vol., 44, 1942.

(31) Sidney MINTZ: *Worker in the cane: a Puerto Rican life history*, Yale University, 1960.

(32) Oscar LEWIS: *Antropología de la pobreza. Cinco familias*, F. C. E., México, 1961; *Los hijos de Sánchez*, Joaquín Mortiz, México, 1966; *Pedro Martínez: un campesino mexicano y su familia*, Joaquín Mortiz, México, 1966.

(33) Miguel Palomar y Vizcarra y su interpretación del conflicto religioso de 1926 (entrevista realizada por Alicia Olivera de Bonfil y Eugenia Meyer). INAH, Archivo Sonoro 4, México, 1971.

(34) Gustavo Baz y sus juicios como revolucionario, médico y político (entrevista realizada por Alicia Olivera de Bonfil y Eugenia Meyer). INAH, Archivo Sonoro 4, México, 1971.

(35) Eugenia MEYER y Alicia OLIVERA DE BONFIL: "La historia oral, origen, metodología, desarrollo y perspectivas", p. 383, *Historia Mexicana*, vol. XXI, núm. 2, octubre- diciembre, México, 1971.

En 1972 el archivo sonoro se transformó, bajo la dirección de Eugenia Meyer, en archivo de la palabra y continuó recogiendo testimonios de villistas y zapatistas e incluyó otros programas sobre refugiados de la guerra civil española, educación, etc.

«La noche de Tlatelolco, testimonios de historia oral», de Elena Paniatowski (36), publicado en 1972, y «Trasterrados y ciudadanos» 1975 (37), son otros de los trabajos basados en problemática mexicana que merecen mencionarse. «Trasterrados y ciudadanos» es un estudio sobre intelectuales y profesionales exilados españoles en México. Basado en las entrevistas realizadas a 66 españoles y 14 mexicanos entre 1966/67. Su contribución más importante es la descripción de los exilados, su participación en el desarrollo de la cultura mexicana, su incorporación a la sociedad, así como la vida de los mismos: asociaciones republicanas, las tertulias de café y su progresiva integración al nuevo país. También presenta un panorama sobre el gobierno republicano en el exilio, sus antagonismos, problemas y objetivos.

Un estudio de gran interés fue el llevado a cabo por el equipo dirigido por el Dr. Michael Kenny referente a la inmigración española en México. En él se analiza la integración económica y asimilación estructural al nuevo país de la vieja colonia de españoles, de los refugiados llegados tras 1939 y los inmigrantes más recientes. Se estudian los diversos canales utilizados por el grupo étnico para mantener su cohesión y reafirmar su identidad. Este estudio abarca también la segunda generación, presentando de esta manera una visión completa del fenómeno migratorio español en México durante el siglo xx (38).

Argentina

Los argentinos Jorge Balán y Elizabeth Jelin y Harley Browning realizaron una investigación en Monterrey, México (39).

El propósito principal de la investigación fue determinar la importancia de la movilidad residencial y ocupacional de una ciudad de gran tamaño y de rápido crecimiento en un país en des-

(36) Elena PANIATOWSKO: *La noche del Tlatelolco, testimonio de la historia oral*, Ediciones Era, S. A., México, 1971.

(37) Patricia FAGEN: *Transterrados y ciudadanos. Los republicanos españoles en México*, FCE, México, 1975.

(38) Michael KENNY y OTROS: *Inmigrantes y refugiados españoles en México (siglo XX)*, Ediciones La Casa Chata, México, 1979.

(39) Jorge BALÁN, E. JELIN y Harley L. BROWNING: *Movilidad social, migración y fecundidad en Monterrey metropolitano*, Centro de Investigaciones Económicas, Universidad de Nueva León, Monterrey, 1967.

arrollo. Nuestro enfoque está ubicado en un punto intermedio entre las historias vitales completas, por una parte, y las historias parciales, por la otra (40).

Se realizaron 1.640 entrevistas utilizando un cuestionario que incluía preguntas referidas a migración, educación, salud, empleo, etc.

En 1980 Elizabeth Jelin y María del Carmen Feijoo publicaron un estudio sobre el trabajo femenino en Buenos Aires, utilizando historias de vida. Las investigaciones siguieron detenidamente la evolución de los acontecimientos diarios que marcan la vida familiar (41).

Otro trabajo realizado en Argentina es el de Juan Marsal, «Hacer la América: Autobiografía de un inmigrante español en la Argentina» (42), donde el autor chequea toda la información obtenida del entrevistado con la proveniente de otras fuentes.

Ahora bien, la importancia de Argentina radica en haber publicado el libro de Jorge Balán y otros, «Historias de Vida en las Ciencias Sociales» (43), donde se incluyen textos de diferentes autores. Según Aspásia Camargo «Buenos Aires será el más importante centro de irradiación del método» (44) al publicar dicho libro.

Brasil

En 1975 se ha iniciado el Programa de Historia Oral del Centro de Pesquisa e Documentação de História Contemporânea do Brasil de la Fundación Getúlio Vargas en Río de Janeiro.

El objetivo del mismo fue realizar entrevistas a dirigentes políticos brasileños desde 1930 hasta el momento.

La idea de realizar testimonios no fue ocasional ni fortuita, al contrario, se insertó desde el inicio, dentro de los objetivos institucionales para el entendimiento de la sociedad brasileña y de sus rumbos recientes (45).

(40) Jorge BALÁN y E. JELIN: *El uso de historias vitales en encuestas y su análisis mediante computadora*, p. 70, *La historia de vida en ciencias sociales. Teoría y técnicas*, Ediciones Nueve Visión, Buenos Aires, 1974.

(41) Elizabeth JELIN y María del Carmen FEIJOO: «Trabajo y familia en el ciclo de vida femenino. El caso de los sectores populares de Buenos Aires», *Estudios Cedes*, vol. 3, núms. 8-9, 1980.

(42) Juan F. MARSAL: *Hacer la América: Autobiografía de un inmigrante español en la Argentina*, Ediciones Instituto Torcuato Di Tella, Buenos Aires, 1969.

(43) Jorge BALÁN y OTROS: *La historia de vida en ciencias sociales. Teoría y técnica*. Ediciones Nueva Visión, Buenos Aires, 1974.

(44) CAMARGO y DA ROCHA LIMA: [29], p. 9.

(45) *Catálogo del programa de historia oral*, Fundação Getúlio Vargas, p. 11 CPDOC, Sector de Historia oral, Río de Janeiro, 1981.

En el catálogo anteriormente citado están presentadas 102 entrevistas, 640 horas de grabación de un total de 142 (780 horas) ya realizadas. Dichas entrevistas pueden ser clasificadas en dos grupos, el primero de ellos está constituido por aquellas que se denominan historias de vida, es decir, donde se trató de abarcar todos los momentos de la vida del entrevistado, desde su origen familiar a los cargos desempeñados, incluyendo también reflexiones sobre otros políticos, acontecimientos importantes en los que tuvo participación, etc. El segundo grupo está formado por entrevistas temáticas, centradas en algún momento concreto o en algún acontecimiento.

El catálogo, ordenado alfabéticamente según el nombre del entrevistado, nos presenta el tipo de entrevista —historia de vida o temática—, su duración, el lugar de realización, la fecha, etc. A modo de ejemplo nos referiremos al apartado sobre el ex presidente brasileño Juscelino Kubitschek. La primer entrevista es temática, está centrada en la elección de Getulio Vargas, sus relaciones con el presidente, alianzas políticas, etc., y el suicidio de Vargas. La segunda es la historia de vida, interrumpida por el fallecimiento del ex presidente. En cada una de ellas se cita el equipo técnico que participó.

Las entrevistas realizadas por el programa de Historia Oral del CPDOC han sido utilizadas para la realización de diversos trabajos de investigación.

Ligado directamente a la historia oral se inició un trabajo sobre elites paraibanas (46), según el procedimiento metodológico que consistió en elaborar hipótesis de trabajo a partir de entrevistas abiertas de historia de vida (con el auxilio de todas las fuentes disponibles) para seguidamente testarlas a través de cuestionarios padronizados, con cien actores que proveyeron datos biográficos importantes para explicar divisiones en el proceso que conduce a la Revolución de 1930 (47).

El estudio sobre la formación de la comunidad científica brasileña, en el cual también colabora el CPDOC, dirigido por S. Schwartzman fue realizado a través de 70 entrevistas a científicos de diferentes áreas (48).

Un grupo de intelectuales brasileños exilados realizó el trabajo anteriormente citado, «Memórias do Exílio», donde los propios in-

(46) Originarios del estado de Paraíba.

(47) CAMARGO y DA ROCHA LIMA: [29], p. 8.

(48) SIMÓN SCHWARTZMAN: *Formação da comunidade científica no Brasil*, Editora Nacional, Río de Janeiro, 1979.

investigadores eran objeto de estudio. Su objetivo fue detectar los cambios en las visiones del mundo provocadas por el exilio.

El exilio es parte de la experiencia brasileña de la última década. Líderes sindicales, políticos, académicos, artistas, militares, estudiantes, un sector significativo de la vida nacional pasó estos años en el extranjero. Algunos estuvieron en París, Roma, Berkeley, Nueva York; otros en Moscú, Praga, Varsovia; hay los que vivieron en Santiago de Chile, Lima, La Habana, y hay gente que está en China, Argelia, Israel. ¿Cómo es que esta experiencia modifica la visión de Brasil de los exilados? ¿Cómo es que esta internacionalización de brasileños afecta su visión del mundo? ¿Qué impacto tendrá el exilio sobre la cultura del país?(49).

En 1974 se enviaron 1.500 invitaciones a brasileños exilados en todo el mundo solicitándoles que escribieran de quince a veinte páginas sobre los tópicos antes mencionados. Los testimonios están marcados por el corte abrupto de la salida de Brasil, el antes y el después. El volumen II está compuesto por el testimonio autobiográfico de mujeres en el exilio (50).

La multiplicidad de trabajos que han sido publicados, teniendo como método la utilización de entrevistas de historia de vida, ha sido por demás numeroso; citaremos solamente algunos de ellos.

Eclea Bossi publica en 1979 su «Memória e sociedade: Lembranças de velhos» (51), donde basándose en ocho historias de vida se reconstruyen aspectos del espacio urbano y del trabajo de los sectores populares de San Pablo.

Luis Flávio Rainho (52) utilizó las historias de vida para su investigación sobre los trabajadores del cinturón fabril de la ciudad de San Pablo. El autor discrepaba de las aseveraciones que se habían dado hasta el momento catalogando a la clase obrera brasileña como conformista o integrante de la sociedad capitalista de consumo. Para contrarrestarlas no le quedó —según sus propias palabras— otro camino que convivir con ellos y realizar entrevistas temáticas, recogiendo historias de vida. La primera parte del libro «O operário fala da condição operária» está destinada a transcribir esos testimonios.

El habla popular fue transcrito en su espontaneidad y autenticidad. Así como en el grafismo de sus palabras, como en gran número de expresiones, construcciones y modos de hablar reproduji-

(49) UCHÔA: [9], p. 10.

(50) OLIVEIRA COSTA, MORAES, MAZORLA, DA ROCHA LIMA.

(51) Ecléa BOSSI: *Memória e sociedade: Lembranças de velhos*, T. A. Queiros, São Paulo, 1979.

(52) RAINHO, (3).

mos estos desvíos, ausencia de letras y de sílabas, entre otras alteraciones naturales del habla popular (53).

En cuanto a las autobiografías existen un sin número de ellas; destacaremos la de Alfonso Arinos de Melo Franco (54), importante hombre público brasileño, donde desarrolla en cinco tomos un cuadro de las elites dirigentes: la del líder campesino Gregorio Becerra (55), miembro del Partido Comunista Brasileño, en la que relata no sólo la trayectoria que lo lleva a la militancia política, sino también las condiciones de vida del campesinado brasileño.

Chile

En 1980 Maximiliano Salinas Campos publica la historia de Clotario Blest, líder de acción social, de trayectoria cristiana, en las luchas del proletariado. El objetivo de este trabajo es contribuir al conocimiento de la vida y de la palabra de este hombre. Para su realización se llevaron a cabo conversaciones periódicas con Clotario Blest, su correspondencia personal, documentación de archivos, crónicas y memorias de la época y revistas y periódicos chilenos desde 1920 hasta el momento (56).

(53) *Ibidem*: p. 27.

(54) ALFONSO ARINOS DE MELO FRANCO: *Alma do tempo* (memorias), José Olympo, Río de Janeiro, 1961; *A escaladas* (memorias), J. Olympo, Río de Janeiro, 1965; *Planalto* (memorias), J. Olympo, Río de Janeiro, 1968; *Alto-mar Maralto* (memorias), J. Olympo, Río de Janeiro, 1976; *Diario de bolsos seguido de retrato de noiva*, Nova Fronteira, Río de Janeiro, 1979.

(55) Gregorio BECERRA: *Memorias*, 2 vols. Civilização Brasileira, Río de Janeiro, 1979.

(56) Maximiliano SALINAS CAMPOS: *Clotario Blest*, Arzobispo de Santiago, Vacaría Pastoral Obrera, Santiago de Chile, 1980.